



BREAST-Q Breast Cancer Translation lists

BREAST-Q RECONSTRUCTION MODULE	2
BREAST-Q MASTECTOMY MODULE	4
BREAST-Q BREAST CONSERVING THERAPY MODULE	6
BREAST-Q RECONSTRUCTION EXPECTATIONS Long Form	7

BREAST-Q | RECONSTRUCTION MODULE

LANGUAGES	PRE/POSTOPERATIVE				PREOPERATIVE			POSTOPERATIVE											
	Psychosocial	Sexual	Physical: Chest	Physical: Back and Shoulder	Physical: Abdomen	Breasts	Abdomen	Physical: Abdomen	AE Radiation	Breasts	Abdomen	Nipple Recon	Back	Implants	Animation Deformity	Information	Surgeon	Medical Team	Office staff
Arabic (Egypt) V2.0				L					L				L						
Arabic (Israel) V2.0	P	P	P		P	P	P	P		P	P	P		P		P	P	P	P
Arabic (Malaysia) V1.0	L	L	L		L	L	L	L		L	L	L		L		L	L	L	L
Chinese (China) V2.0	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L		L	L	L	L
Chinese (Hong Kong) V2.0	L	L	L		L	L	L	L	L	L	L	L		L		L	L	L	L
Chinese (Malaysia) V1.0	L	L	L		L	L	L	L	L	L	L	L		L		L	L	L	L
Chinese (Taiwan) V2.0	L	L	L		L	L	L	L		L	L	L		L		L	L	L	L
Croatian (Croatia) V2.0	L	L	L		L	L	L	L		L	L	L		L		L	L	L	L
Czech (Czech Republic) V2.0	L	L	L		L	L	L	L		L	L	L		L		L	L	L	L
Danish (Denmark) V2.0	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L		L	L	L	L
Dutch (Belgium) V2.0	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L		L	L	L	L
Dutch (Netherlands) V2.0	P	P	P		P	P	P	P	L	P	P	P		P		P	P	P	P
English (UK) V2.0	L	L	L		L	L	L	L		L	L	L		L		L	L	L	
Farsi (Iran) V2.0	L	L	L		L	L	L	L	L	L	L	L		L		L	L	L	L
Filipino (Philippines) V1.0	L	L	L		L	L	L	L		L	L	L		L		L	L	L	L
Finnish (Finland) V2.0	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L		L	L	L	L
French (Canada) V1.0	L	L	L		L	L	L	L		L	L	L		L		L	L	L	L
French (France) V2.0	P	P	P	L	P	P	P	P		P	P	P	L	P		P	P	P	P
German (Austria) V2.0	L	L	L		L	L	L	L		L	L	L		L		L	L	L	L
German (Germany) V2.0	P	P	P		P	P	P	P	P	P	P	P		P		P	P	P	P
German (Switzerland) V1.0	P	P	P		P	P	P	P		P	P	P		P		P	P	P	P
German (Switzerland)															P				
Greek (Greece) V2.0	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L		L	L	L	L

Hebrew (Israel) V2.0	P	P	P		P	P	P	P		P	P	P		P		P	P	P	P
Hindi (India) V1.0	L	L	L		L	L	L	L		L	L	L		L		L	L	L	L
Hungarian (Hungary) V2.0	L	L	L		L	L	L	L	L	L	L	L		L		L	L	L	L
Icelandic (Iceland) V1.0	L	L	L		L	L	L	L		L	L	L		L		L	L	L	L
Italian (Italy) V2.0	P	P	P		P	P	P	P	L	P	P	P		P		P	P	P	P
Japanese (Japan) V2.0	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L		L	L	L	L
Korean (Korea) V2.0	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L		L	L	L	L
Lithuanian (Lithuania) V2.0	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L		L	L	L	L
Malay (Malaysia) V2.0	L	L	L		L	L	L	L		L	L	L		L		L	L	L	L
Marathi (India) V1.0	L	L	L		L	L	L	L		L	L	L		L		L	L	L	L
Norwegian (Norway) V1.0	L	L	L		L	L	L	L		L	L	L		L		L	L	L	L
Polish (Poland) V2.0	L	L	L		L	L	L	L	L	L	L	L		L		L	L	L	L
Portuguese (Brazil) V2.0	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L		L	L	L	L
Portuguese (Portugal) V2.0	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L		L	L	L	L
Russian (Russia) V2.0	P	P	P	L	P	P	P	P	L	P	P	P	L	P		P	P	P	P
Slovak (Slovakia) V1.0	L	L	L		L	L	L	L		L	L	L		L		L	L	L	L
Slovenian (Slovenia) V2.0	L	L	L		L	L	L	L		L	L	L		L		L	L	L	L
Spanish (Mexico) V2.0	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L		L	L	L	L
Spanish (Spain) V2.0	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L		L	L	L	L
Spanish (USA) V2.0	P	P	P		P	P	P	P		P	P	P		P	P	P	P	P	P
Swedish (Sweden) V2.0	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	P	L	L	L	L
Thai (Thailand) V2.0	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L		L	L	L	L
Turkish (Turkey) V2.0	L	L	L		L	L	L	L		L	L	L		L		L	L	L	L
Ukrainian (Ukraine) V2.0	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L		L	L	L	L

L=Local academic translations; P=Professional translations

BREAST-Q | MASTECTOMY MODULE

LANGUAGES	PRE/POSTOPERATIVE				POSTOPERATIVE			
	Psychosocial	Sexual	Physical: Chest	Breasts	Adverse Effects Radiation	Surgeon	Medical Team	Office Staff
Arabic (Israel) V2.0	P	P	P	P		P	P	P
Arabic (Malaysia) V1.0	L	L	L	L		L	L	L
Arabic (Saudi Arabia) V1.0	L	L	L	L		L	L	L
Chinese (China) V2.0	L	L	L	L	L	L	L	L
Chinese (Hong Kong) V2.0	L	L	L	L	L	L	L	L
Chinese (Malaysia) V1.0	L	L	L	L		L	L	L
Chinese (Taiwan) V2.0	L	L	L	L		L	L	L
Croatian (Croatia) V2.0	L	L	L	L		L	L	L
Czech (Czech Republic) V2.0	L	L	L	L		L	L	L
Danish (Denmark) V2.0	L	L	L	L	L	L	L	L
Dutch (Belgium) V2.0	L	L	L	L	L	L	L	L
Dutch (Netherlands) V2.0	L	L	L	L	L	L	L	L
English (UK) V2.0	L	L	L	L		L	L	
Farsi (Iran) V2.0	L	L	L	L	L	L	L	L
Finnish (Finland) V2.0	L	L	L	L	L	L	L	L
French (France) V2.0	P	P	P	P		P	P	P
German (Austria) V2.0	L	L	L	L		L	L	L
German (Germany) V2.0	L	L	L	L	L	L	L	L
Greek (Greece) V2.0	L	L	L	L	L	L	L	L
Hebrew (Israel) V2.0	P	P	P	P		P	P	P
Hungarian (Hungary) V2.0	L	L	L	L	L	L	L	L
Italian (Italy) V2.0	P	P	P	P	L	P	P	P
Japanese (Japan) V2.0	L	L	L	L	L	L	L	L
Korean (Korea) V2.0	L	L	L	L	L	L	L	L
Lithuanian (Lithuania) V2.0	L	L	L	L	L	L	L	L
Malay (Malaysia) V2.0	L	L	L	L		L	L	L
Norwegian (Norway) V1.0	L	L	L	L		L	L	L

Polish (Poland) V2.0	L	L	L	L	L	L	L	L
Portuguese (Brazil) V2.0	L	L	L	L	L	L	L	L
Portuguese (Portugal) V2.0	L	L	L	L	L	L	L	L
Russian (Russia) V2.0	P	P	P	P	L	P	P	P
Slovenian (Slovenia) V2.0	L	L	L	L		L	L	L
Spanish (Mexico) V2.0	L	L	L	L	L	L	L	L
Spanish (Spain) V2.0	L	L	L	L	L	L	L	L
Spanish (USA) V2.0	P	P	P	P		P	P	P
Swedish (Sweden) V2.0	L	L	L	L	L	L	L	L
Thai (Thailand) V2.0	L	L	L	L	L	L	L	L
Turkish (Turkey) V2.0	L	L	L	L	L	L	L	L
Ukrainian (Ukraine) V2.0	L	L	L	L	L	L	L	L
Yoruba (Nigeria) V2.0	L	L	L	L	L	L	L	L

L=Local academic translations; P=Professional translations

BREAST-Q | BREAST CONSERVING THERAPY MODULE

LANGUAGES	PRE/POSTOPERATIVE		PREOPERATIVE		POSTOPERATIVE							
	Psychosocial	Sexual	Physical: Chest	Breasts	Physical: Chest	Adverse Effects Radiation	Breasts	Info: Breast Surgeon	Info: Radiation Oncologist	Surgeon	Medical Team	Office Staff
Chinese (China) V2.0	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L
Chinese (Hong Kong) V2.0	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L
Chinese (Malaysia) V1.0	L	L	L	L	L		L	L	L	L	L	L
Croatian (Croatia) V2.0	L	L	L	L	L		L	L	L	L	L	L
Danish (Denmark) V2.0	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L
Dutch (Netherlands) V2.0	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L
Farsi (Iran) V2.0	L	L	L	L	L	L	L	L		L	L	L
Finnish (Finland) V2.0	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L
German (Germany) V2.0	L	L	L	L	L	L	L	L		L	L	L
Greek (Cyprus) V2.0	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L
Italian (Italy) V2.0	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L
Hungarian (Hungary) V2.0	L	L	L	L	L	L	L	L		L	L	L
Japanese (Japan) V2.0	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L
Korean (Korea) V2.0	L	L	L	L	L	L	L	L		L	L	L
Malay (Malaysia) V1.0	L	L	L	L	L		L	L	L	L	L	L
Norwegian (Norway) V1.0	L	L	L	L	L		L	L	L	L	L	L
Polish (Poland) V2.0	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L
Portuguese (Brazil) V2.0	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L
Spanish (Mexico) V2.0	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L
Spanish (Spain) V2.0	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L
Swedish (Sweden) V2.0	L	L	L	L	L	L	L	L		L	L	L
Thai (Thailand) V2.0	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L
Ukrainian (Ukraine) V2.0	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L
Urdu (Pakistan) V2.0					L		L					

L=Local academic translations

BREAST-Q | RECONSTRUCTION EXPECTATIONS Long Form

LANGUAGES	Info Needs	Decisions	Complications	Support Med Staff	Pain: Postop	Chest	Pain: Expander	Pain: Expansions	Coping	Clothed	Unclothed	Symmetry	Scars	Sensation: Breast	Size	Shape	Natural	Movement: Breast	Chest Sides	Sensation: Chest Sides	Nipples	Sensation: Nipples	Sensation: Breasts	Awareness: Implants	Physical: Abdomen	Breast Symmetry	Revision
Dutch (NL)	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L
Finnish (Finland)	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L															L		
Japanese (Japan)	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L
Norwegian (Norway)	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L
Polish (Poland)	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L
Portuguese (Brazil)	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L
Spanish (Mexico)	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L
Swedish (Sweden)	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L

L=Local academic translations; purple indicates scales/items included in Expectations Short Form